

NEVER SAY EVER

Franziska Nast

“Noriu: būti čia, atrasti, išgyventi, mēgautis, (...), nusiraminti, dirbt, nedirbt, (...), rinkti žodžius, vesti dienoraštį, (...), tatuiruoti, (...), kirpti plaukus, (...), megzti kontaktus, mokyties, užmiršti, rinkti, ką nors fotografioti, (...), sukurti archyvą, rasti archyvui prasmę ir formą, parašyti atidėtus laiškus, nesikratyti darbų, dėl kurių gėda, (...), papasakoti apie save, surinkti istorijų, perdirbtį istorijas, įdegti, (...), daryti iš seno nauja, daryti nauja ir pamiršti sena (...)“ rašė Franziska Nast 2012 m. birželio 12 d. savo užrašuose, atvykusi į Nidą iš Hamburgo. Ši paroda tai jos gyvenimo ir darbo Vilniaus dailės akademijos Nidos meno kolonijoje rezultatas. Franziska yra pirmoji menininkė, gavusi Giotés instituto Vilniuje stipendiją rezidencijai ir kūrusi Neringoje du mėnesius. Jos meninė rezidencija ir ši paroda yra XVI Thomo Manno festivalio dalis.

Franziskos plakatai pasakoja apie jos gyvenimą Nidoje 2012 m. birželį ir liepą, kasdienybę paversdami įvykiu: birželio 1 d. ji kirpo plaukus savo vaikinui – atsirado Baltijos kirpimas; birželio 4 d. – išsitätuiravo ant kojos palmę, birželio 6 d. – nusipirko ir paragavo delikatesinių putpelės kiaušinių. Plakatai atsirado savaime, vedant kasdienius užrašus, susitinkant su žmonėmis, klausantis muzikos, einant apsipirkti. Tai atviro kodo plakatai-dienoraščiai, kuriuos įtakoti galėjo bet kas. Juose keistai sutapatintas intymus ir viešas pranešimas. Smulkus, privatus įvykis paverčiamas niekada nevykusiu grandioziniu renginiu, apie kurį skelbia didžiulis plakatas. Tarp 22 plakatų yra tik du „tikri“: plakatas, skelbiantis apie paskaitą „Glaube, Liebe, Hoffnung“ ir šios parodos plakatas; visi kiti yra išgalvoti, išpūsti, sufabrikuoti. Esame pripratę, kad plakatuose aiškiai skelbiama rimta informacija – neaiškus plakatas = blogas plakatas. Franziskos pranešimą sunku perskaityti. Dėl to jos plakatai trikdo, o Franziskai tai patinka. Kodėl menininkas atostogų rojuje turėtų kurti tobulus kūrinius be klaidų? Kodėl negalima tiesiog

kurti? Beje, tarpe tarp intymaus ir viešo, tarp teksto vokiškai, angliskai ir lietuviškai taip pat yra daug vienos atsitiktinumams ir klaidoms. Vienas iš galimų parodos pavadinimų buvo “pasiklydė vertime” (pagal to paties pavadinimo Sofios Coppola filmą). Tas tarpas tarp rimto ir nerimto, teisingo ir klaidingo, tikro ir išgalvoto yra tai, kas Franziskai įdomu. Daugelio plakatų tekstų neįmanoma išversti. Kiek “vokiška” menininkės mintis suprantama “lietuviškam” skaičytojui? Ką asmeninis Franziskos pranešimas reiškia “normaliam” parodos lankytojui? (O ką reiškia Thomo Manno pranešimas Nidai?) Franziska siūlo nesigilinti. Įsiklausykit iš skambesj, pasižiūrėkit iš vaizdą. Kad ir kaip pasikeistų pranešimas pakeliui iš Franziskos pas Jus, jeigu tik gausite pranešimą, jis bus teisings.

A0 formato rankų darbo plakatai yra sukliuoti iš šešiolikos A4 formato ryžių popieriaus lapų (kuriuos Franziska atsivežė iš namų – Maximoje tokią neparduoda). Ant jų spausdinta paprasčiausiu spalvotu spausdintuvu. Nelygumai, atsiradę klijuojančių plakatus iš gabalu, naujas paverčia senais. Susimuliota praeitis suteikia plakatams tikroviškumo, netikrą įvykį paverčia “tikresniu”. Atrodo, kad pabuvę gatvėje and skelbimų stulpų jie, kaip gražus vaizdelis ar svarbus prisiminimas sugrižo po kažkieno stogu: į bendrabučio kambarį, laikiną menininkės studiją Meno kolonijoje arba Nidos katalikų bažnyčios oranžeriją – erdvę, kuri niekam nepriklauso. Paprastai plakatais nebrangiai ir efektyviai prisijaukiname svetimas erdves – pasikabinusi didelį mėgstamo filmo plakatą ant sienos pažymiu, kad tai mano kambarys ir pasakoju apie save. Franziska bando prisijaukinti erdvę tarp meno (Savicko paveikslų galerijos), mirties (šarvojimo koplyčios) ir amžinybės (katalikų bažnyčios viršuje).

Gélés, o ypač palmės auginamos vazonuose joms per šaltuose kraštuose, kalba apie ilgesį ir svajones: daugelis mūsų bando ilgą žiemą praskaidrinti egzotiškais augalais taip įveikiant atstumą tarp čia ir rojaus. Likus savaitei iki Velykų švenčiamas Palmių (arba Verbų) sekmadienis žadina prisikėlimo stebuklo nuojautą ir viltį. I šią oranžeriją Nidiškiai atneša per daug vešlias savo svajones – gėles, kurios nebelpa nei ant palangės, nei ant grindų. Franziskai jos labai tiko. Svajonės, kurių dėl vienokių ar kitokių priežasčių tenka atsisakyti, ir plakatai, kuriuose kasdieniškos smulkmenos, bent ant popieriaus, virsta svajonėmis, gerai papildo vieni kitus. Svajonių prieglauda iki vasaros pabaigos virto svajonių fabriku.

Rasa Antanavičiūtė

Vilniaus dailės akademijos Nidos meno kolonija

NEVER SAY EVER

Franziska Nast

„Ich möchte: hier sein, entdecken, erleben, genießen, (...), zur Ruhe kommen, arbeiten, nicht arbeiten, (...), Worte wählen, Tagebuch führen, (...), tätowieren, (...), Haare schneiden, (...), Kontakte knüpfen, lernen, vergessen, sammeln, etwas fotografieren, (...), ein Archiv anlegen, den Sinn und die Form fürs Archiv finden, aufgeschobene Briefe schreiben, sich von peinlichen Arbeiten nicht drücken, (...), über sich erzählen, Geschichten sammeln, Geschichten verarbeiten, in der Sonne bräunen, (...), aus dem Alten etwas Neues machen, Neues machen und Altes vergessen (...)“ – schrieb Franziska Nast in ihren Notizen am 12. Juni 2012, aus Hamburg nach Nida angekommen. Diese Ausstellung ist das Ergebnis ihres Aufenthalts und ihrer Arbeit in der Kunstkolonie Nida der Kunsthochschule Vilnius. Franziska ist die erste Künstlerin, die ein Residenz-Stipendium des Goethe-Instituts in Vilnius erhalten und zwei Monate lang auf der Nehrung gearbeitet hat. Ihre Künstlerresidenz und diese Ausstellung sind ein Teil des 16. Thomas-Mann-Festivals. Franziskas Plakate berichten von ihrem Leben in Nida im Juni und Juli 2012, dabei verwandeln sie den Alltag ins Ereignisse: am 1. Juni schnitt sie ihrem Freund die Haare – so entstand der baltische Schnitt; am 4. Juni tätowierte sie sich eine Palme auf das Bein, am 6. Juni kaufte und probierte sie Feinkost-Wachtelei. Die Plakate entstanden wie von selbst, bei täglichen Notizen, bei Treffen mit Menschen, beim Musikhören, beim Einkaufen. Das sind Open-Source-Plakate-Tagebücher, die sich von all und jedem beeinflussen lassen konnten. Darin stimmen auf eine seltsame Weise intime und öffentliche Mitteilungen überein. Ein kleines privates Ereignis wird zum nie gegebenen Riesenevent gemacht, den ein großes Plakat ankündigt. Nur zwei unter 24 Plakaten sind „echt“: das Plakat zur Vorlesung „Glaube, Liebe, Hoffnung“ und das Plakat dieser Ausstellung; die anderen sind erfunden, aufgeblasen, fabriziert. Üblicherweise wird es auf Plakaten eine ernste Information ganz klar mitgeteilt: ein unklares Plakat = schlechtes Plakat. Die Mitteilung von Franziska ist schwer zu lesen. Deswegen irritieren ihre Plakate, und sie findet das toll. Wieso sollte ein Künstler im Ferienparadies tadellose Werke schaffen? Wieso kann man nicht einfach schaffen? Übrigens gibt es auch zwischen dem Intimen und dem Öffentlichen, zwischen dem deutschen, englischen und litauischen Text genug Raum für Zufälle und Fehler. Einer der möglichen Titel für diese Ausstellung war „Lost in Translation“ (nach dem Film von Sofia Coppola). Diese Spalte zwischen Ernst und Unernst, zwischen Richtig und Falsch, Echt und Erfunden ist das, was für Franziska spannend

ist. Texte vieler Plakate sind unübersetbar. Inwiefern ist der „deutsche“ Gedanke der Autorin einem „litauischen“ Leser verständlich? Was bedeutet eine persönliche Mitteilung von Franziska für einen „normalen“ Ausstellungsbesucher? (Und was bedeuten die Mitteilungen von Thomas Mann für Nida?) Franziska schlägt vor, sich darüber keine Gedanken zu machen. Hört dem Klang zu, schaut das Bild an. Wie auch immer sich die Mitteilung auf dem Weg von Franziska zu euch verwandeln mag, sie wird schon richtig sein – Hauptsache, ihr erhaltet diese Mitteilung.

Die handgemachten Plakate im A0 Format sind aus sechzehn Reispapierbögen vom Format A4 zusammengeklebt (diese hat Franziska von zu Hause mitgebracht, denn im lokalen Discounter wird man so was nicht finden). Gedruckt wurde mit einem handelsüblichen Farbprinter. Die beim Zusammenkleben entstandenen Unebenheiten machen aus dem Neuen das Alte. Diese simulierte Vergangenheit verleiht den Plakaten Echtheit, macht ein unechtes Ereignis etwas „echter“. Es scheint, als ob diese Plakate von der Straße, von einer Litfasssäule als ein nettes Bildchen oder eine wichtige Erinnerung wieder zu jemandem heimgefunden hätten: in ein Wohnheimzimmer, in das vorläufige Studio in der Kunstkolonie oder in die Orangerie der katholischen Kirche in Nida – in einen Raum, der niemandem gehört. Üblicherweise helfen uns Plakate günstig und effizient, fremde Räumlichkeiten zu domestizieren – mit einem großen Plakat meines Lieblingsfilms auf der Wand sage ich, dass das mein Zimmer ist, und erzähle von mir. Franziska versucht, den Raum zwischen der Kunst (der Savickis-Bildergalerie), dem Tod (der Bestattungskapelle) und der Ewigkeit (oben in der Kirche) zu domestizieren.

Zimmerpflanzen, und ganz besonders Palmen, die in für sie zu kalten Ländern in Töpfen gezogen werden, berichten von der Sehnsucht und von Träumen: viele von uns versuchen den langen Winter durch exotische Pflanzen zu mildern, um die Entfernung vor hier bis zum Paradies überwinden zu können. Der Palmsonntag eine Woche vor Ostern weckt die Vorahnung des Wunders von der Auferstehung und auch die Hoffnung. In diese Orangerie bringen die Niddener ihre zu üppig geratenen Träume – Pflanzen, die nicht mehr auf ein Fensterbrett, oder auf den Boden passen. Für Franziska passten sie bestens. Träume, auf die man aus irgendwelchen Gründen verzichten musste, und Plakate, auf denen kleine Alltagsdinge, wenigstens auf dem Papier, zu Träumen werden, sind eine gute Ergänzung füreinander. Das Traumheim wird bis zum Ende des Sommers Traumfabrik sein.

Rasa Antanavičiūtė

Nida-Kunstkolonie der Kunsthochschule Vilnius

NEVER SAY EVER

Franziska Nast

"I would like to: be here, discover, experience, enjoy, (...), relax, work, not work, (...), choose my words, keep a diary, (...), do a tattoo, (...), cut hair, (...), establish new contacts, learn, forget, collect, photograph something, (...), set up an archive, work out the meaning and form of the archive, write letters that I have been putting off, not shy away from awkward tasks, (...), talk about myself, collect stories, edit stories, get a suntan, (...), make new things out of old, do new things and forget the old (...)" – wrote Franziska Nast in her notes on 12th June 2012, when she arrived in Nida from Hamburg. This exhibition is the result of her stay and her work in the Nida Art Colony at the Vilnius Academy of Arts. Franziska is the first artist to have been awarded an artist-in-residence scholarship by the Goethe-Institut in Vilnius and has worked on the sand spit for two months. Her artist's residency and this exhibition are part of the 16th Thomas Mann Festival.

Franziska's posters tell the story of her life in Nida in June and July 2012, by turning her day-to-day life into a series of events: on 1st June she cut her friend's hair – which is how the Baltic Cut came about; on 4th June she tattooed a palm tree onto her leg, on 6th June she bought and tasted gourmet quails' eggs. The posters almost created themselves, from daily notes, encounters with people, listening to music, going shopping. They are open source poster diaries, which could have been influenced by everything and anyone. In these posters, intimate messages and public announcements dovetail in an extraordinary way. A little private occurrence is made into a huge unprecedented event heralded by a large poster. Only two of the 24 posters are "real": the poster for the "Faith, Hope, Love" talk and the poster for this exhibition; the others are invented, full of hot air, fabricated. Usually serious information is communicated clearly on posters: unclear poster = bad poster. Franziska's message is difficult to read. For this reason her posters are irritating, and she thinks that's great. Why should an artist in a holiday paradise create flawless works? Why can't you just create? Incidentally there is also plenty of room for coincidences and errors between intimate and public, between the German, English and Lithuanian text. One possible title for this exhibition was "Lost in Translation" (after the film by Sofia Coppola). This chasm between serious and flippan, right and wrong, real and made-up is what Franziska finds exciting. The text on many of the posters is untranslatable. To what extent is the author's "Ger-

man" thought comprehensible to a "Lithuanian" reader? What does one of Franziska's personal messages mean to a "normal" exhibition visitor? (And what do Thomas Mann's messages mean to Nida?) Franziska suggests that people shouldn't think about that. Listen to the sound, look at the picture. However the message might change on the way from Franziska to you, it will still be right – the main thing is that you receive this message.

The handmade posters in A0 format are made from sixteen sheets of rice paper stuck together (Franziska brought these with her from home because you wouldn't be able to find anything like that in the local discount store). They were printed with an off-the-shelf colour printer. The uneven places caused by sticking the sheets together are what makes the new into old. This simulated past gives the posters authenticity, makes an unreal event a little more "real". It seems as if these posters have found their way back home to someone from the street, from an advertising column as a pretty little picture or an important reminder: into a room in halls of residence, into the Art Colony's temporary studio or into the Orangery at the Catholic Church in Nida – into a space that belongs to nobody. Usually posters help us to domesticate alien premises conveniently and efficiently – if I put a large poster of my favourite film on the wall I am saying that it's my bedroom and I'm telling people something about myself. Franziska is trying to domesticate the space between art (Savickas Art Gallery), death (the funeral chapel) and eternity (up in the church).

House plants, especially palms that are cultivated in pots in countries that are too cold for them, tell of their yearning and of dreams: many of us attempt to ease the long winter with exotic plants, so that we are able to overcome the distance between us and paradise. Palm Sunday, a week before Easter, arouses the premonition of the miracle of the Resurrection, and also hope. The inhabitants of Nida bring their dreams that have become excessively extravagant into this Orangery – plants that no longer fit on the window-sill or on the floor. They fit right in for Franziska. Dreams that people have to relinquish for some reason, and posters upon which little everyday things turn into dreams, on paper at least, complement each other well. By the end of the summer the home of dreams will become the factory of dreams.

Rasa Antanavičiūtė

Nida-Kunstkolonie der Kunsthochschule Vilnius

IN OTHER WORDS.

Choice of words by content and sound.

MIT ANDEREN WORTEN.

Wortwahl nach Inhalt und Klang.

KITAIP TARIANT.

Žodžiai parinkti pagal turinį ir skambesį.

original text / Originaltext / originalus tekstas

→ translation / Übersetzung / vertimas

/ = return / Absatz / Nauja eilutė



MISS NASTY PRESENTS / the baltic cut / feat. slice by slice & now stop crying / 1ST JUNE 2012,

11 P M

- Fräulein Nasty präsentiert / Der baltische Schnitt / unterstützt von Schnitt für Schnitt & hör auf zu heulen / 1. Juni 2012, 11:00
- panelė Nasty pristato / baltiškasis kirpimas / kartu su sluoksnis po sluoksnio ir dabar nustok verkти dėka / 2012 birželio 1-oji, 11:00



MAYBE PARADISE / NEW DANCE CLASS WITH BARRY BETTER / Barry Better will start his swingy skirts & groovy clouds class Monday, June 4 at 7 pm. Please use your studio Group Access Card. It will meet every week at the same time. Barry is also available for private lessons. Please call for an appointment.

→ VIELLEICHT PARADIES / NEUER TANZKURS MIT BARRY BETTER / Barry Better beginnt am Montag, den 4. Juni um 19:00 mit seinem Tanzkurs „schwingende Röcke“ und groovy Wolken. Bitte benutzen Sie ihre studio Group Access Card. Der Kurs findet jede Woche zur gleichen Zeit statt. Barrry bietet ebenfalls private Stunden an. Termin nach telefonischer Vereinbarung.

→ GAL IR ROJUS / NAUJOS ŠOKIŲ PAMOKOS SU BARRIU BETTERIU / Barris Betteris pradeda savo svinguojančių sijonų ir nerealiųjų debesų pamokas pirmadienį, birželio 4, 7 valandą popiet. Pasiimkite savo Grupinio įėjimo į studiją korteles. Užsiėmimai vyks kiekvieną savaitę tuo pačiu metu. Baris taip pat siūlo privačias pamokas. Prašome susitarti dėl laiko telefonu.



Von: missnasty@rocketmail.com / Betreff: Better run girl / Datum: 8. Juni 2012 14:02:02 MESZ / An: f@star.com / Better run, girl / Beneath your perfume and make-up / You're just a baby in disguise / though you know that it's wrong to be / Alone with me / come on look is in your eyes, woah/ Young girl, get out of my mind / love for you is way out of line / Better run, girl / You're much too young, girl / hurry home to your mama / she wonders where you are / of here, before I have the time / To change my mind / I'm afraid we'll go too far, woah

→ From: missnasty@rocketmail.com / Du rennst lieber, Mädchen / date: June 8th 2012 02:02:02 pm / to: f@star.com / Du rennst lieber, Mädchen / Unter deinem Parfume und der Schminke / bist du nur ein verkleidetes Baby / obwohl du weißt, dass es falsch ist, mit mir zu sein/ alleine mit mir / komm her der Blick ist in deinen Augen / junges Mädchen, verschwinde aus meinen Gedanken / Liebe kommt für dich noch nicht in Frage / Du bist zu jung, Mädchen / renn heim zu deiner Mama / sie wundert sich bereits wo du bist / heraus, bevor ich die Zeit habe / meine Meinung zu ändern / ich habe Angst, dass wir zu weit gehen, woah..

→ Nuo: panelenasty@rocketmail.com / Geriau jau bék, mergyt / Data: 2012 birželio 8 14:02:02 / Kam: f@star.com / Geriau bék, mergyt / Po tavo kvepalais ir dažais slepiasi tikras vaikas / Nors žinai, kad geriau nereikia būt / vienai su manim / tavo žvilgsnis vilioja, o... / Mergaite, dink iš mano minčių / apie meilę kol kas negali būti né kalbos / Geriau jau bék, mergyt / tu gerokai per jauna / skubék namo pas mamą / ji nerimauja dėl tavęs / dink kol nespėjau / persigalvoti / Bijau, kad mes nueisim per toli, o...



C13H20N2O2 | Novocaine For The Soul | 06062012 | 1030

(C13H20N2O2 is the chemical formula for Novocaine. Novocaine ist a local anaesthetic)

→ C13H20N2O2 | Novocaine für die Seele | 06062012 | 1030

(C13H20N2O2 ist die chemische Formel für Novocaine. Novocaine ist ein Lokalanästhetikum)

→ C13H20N2O2 | Novokainas sielai | 06062012 | 1030 / (C13H20N2O2 yra cheminė Novokaino formulė. Novokainas yra vietinis anestetikas.)



Al combate, Steilpass / Bien sûr, ma chérie! / 11/06/12

→ Angegriffen, Steilpass / Sicherlich, meine Liebe / 11/06/12

→ To attack, deep forward pass / For sure, my dear / 11/06/12

→ I kovą, tolimas perdavimas / Žinoma, mieloji! / 12/06/11



.....

(Black flag)

→ (Schwarze Flagge)

→ (Juoda vėliava)



Die Frauen von Nidden (geb. Knoblauch)

→ The women from Nida (born Knoblauch)

→ Moterys iš Nidos (merg. pavarde Knoblauch)



such a wonderful sea! / what do you drink?

→ Was für ein wundervolles Meer! / Was trinkst du (oder: trinken Sie)?

→ kokia nuostabi jūra! / ką geri? (arba: geriate?)



Be no so blue-eyed and trust in the best QUALITY data of artist's dolls / quoted from: Ms. Nasty.

Der Gemeinsame Nenner, Loseblattsammlung, / 11.6.2012, D2/b, p.2 f.

→ Seien Sie nicht so blauäugig und vertrauen Sie in die verfügbaren Daten bester Qualität von Kunstpuppen / zitiert von: Fr. Nasty, Der Gemeinsame Nenner, Loseblattsammlung, / 11.6.2012, D2/b, S.2 f.

→ Nebūkit tokie naivūs ir pasikliaukit turimomis žiniomis apie geriausios kokybės menines lėles / citata iš p. Nasty, Der Gemeinsame Nenner, Loseblattsammlung / 11.6.2012, D2/b, S.2 f.



Tenth progress report, of 10 June 2012, entitled "Nastgespenst – preparing the challenge of the next phrase"/It is not a case of the nasties only seeing what we want them to see; they are the ones to give up the ghost...

→ Zehnter Erfahrungsbericht, vom 10. Juni 2012, betitelt "Nastgespenst – die Herausforderung des nächsten Satzes präparieren" / Es ist nicht der Part der Eklichen nur das zu sehen, was wir sie sehen lassen wollen; sie sind es, die den Geist aufgeben...

→ Dešimtoji ataskaita, 2012 birželio 10, pavadinta „Nastgespenst – besiruošiant iššūkiui parengti kitą frazę“ / bjauriosios yra ne tos, kurios mato tik tai, ką mes norime joms parodyti: jos yra tos, kurios atiduoda savo sielą...



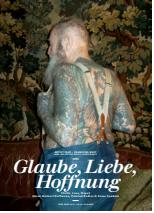
Räumungsverkauf / Würstchen / Fleischwaren / Ostpreußische Fleischwarenwerke Aktiengesellschaft, Königsberg i. Pr.

- clearance sale / Sausages / meat products / East Prussian meat product factories stock corporation, Königsberg i. Pr.
- Totalinis išpardavimas / Dešrelės / mėsos gaminiai / Rytų Prūsijos mėsos perdirbimo akcinė bendrovė, Karaliaučius i Pr.



These young women summed up what many of us felt in our hearts: / we are young tonight! / are we still on for dinner tomorrow? / bit of cheek? / i'll carry you home! / than the sun!

- Diese jungen Frauen fasten zusammen, was viele von uns in ihren Herzen fühlten. / Heute Nacht sind wir jung. / Bleibt es beim Treffen fürs Abendessen morgen? / Frechheit? / Ich bringe dich / euch nach Hause! / Danach die Sonne!
- Šios jaunos moterys apibendrino tai, ką daugelis mūsų jautė savo širdyse: / šiąnakt mes jaunos! / ar rytoj vis dar susitiksim pietų? / akiplėšiškumas? / aš parnešiu tave/jus namo! / Tada saulė!



ARTIST TALK – FRANZISKA NAST / NIDA ART COLONY ARTIST-IN-RESIDENCE / Glaube, Liebe, Hoffnung (Faith, Love, Hope) / About Herbert Hoffmann, Painted Bodies & Some Symbols / 18TH JUNE 2012 20.30 – 22.00 PM

- KÜNSTLERGESPRÄCH - FRANZISKA NAST / RESIDENZSTIPENDIATIN DER NIDA-ART-KOLONIE / Glaube, Liebe, Hoffnung / Über Herbert Hoffmann, bemalte Körper & einige Symbole / 18. Juni 2012 20:30–22:00

→ MENININKĖS PASKAITA – FRANZISKA NAST / NIDOS MENO KOLONIJOS MENININKĖ REZIDENCIJOJE / Glaube Liebe, Hoffnung (Tikėjimas, meilė, viltis) / Apie Herbertą Hoffmanną, ištapytus kūnus ir kai kuriuos simbolius / 2012 birželio 18, 20:30-22:00



Franziska Nast / NEVER / SAY / EVER / Eröffnung / Atidarymas: 18. Juli / Liepos 18 d., 16:00 / 19. Juli / Liepos 19 d. bis / iki Sommerende / Vasaros pabaigos 2012 / Orangerie der cath. Kirche / Katalikų bažnyčios ORAŽERIJA / Taikos g. 17, Nida, Neringa, Litauen / Lietuva / Franziska Nast ist von Juni–Juli 2012 Residenzstipendiatin vom Goethe-Institut Litauen in der Nida-Art-Colony der Akademie der Künste, Vilnius. Die Ausstellung findet im Rahmen des 16. Internationalen Thomas Mann Festival „Verführtes Denken“ 14.–21. Juli 2012 Nida statt. / Franziska Nast 2012 m. birželį ir liepą reziduoja Vilniaus dailės akademijos Nidos meno kolonijoje su Goethe's instituto Vilniuje stipendija. Paroda yra 2012 m. liepos 14–21 d. vykstančio XVI tarptautinio Thomo Manno festivalio "Pavergtas protas" dalis.

→ Franziska Nast / Never / say / Ever / Opening: 18th July, 16:00 / 19th July till / End of Summer 2012 / Orangery of cath. church / Lithuania / Franziska Nast is artist-in-residence of Goethe-Institute Lithuania in Nida-Art-Colony from June–July 2012. The exhibition takes place in context of the 16th International Thomas Mann Festival "The Captive Mind" on 14–21th of July 2012.

→ Franziska Nast / NEVER / SAY / EVER / Atidarymas: liepos 18, 16:00 / iki 2012 vasaros pabaigos / katalikų bažnyčios ORAŽERIJA / Taikos g. 17, Nida, Neringa, Lietuva / Franziska Nast 2012 birželį ir liepą reziduoja Vilniaus dailės akademijos Nidos meno kolonijoje su Goethe's instituto Vilniuje stipendija. Paroda yra 2012 liepos 14-21 vykstančio XVI tarptautinio Thomo Manno festivalio "Pavergtas protas" dalis.



NIGHTS IN THE DSCHUNGEL / MUSICA FROM OUTER SPAZIO / YES I KNOW – I TOLD U THE STORY / PUBLISHED: SUNDAY, JUNE 17, 2012, 3:30 AM / MIGHT AS WELL JUST BURN

- NÄCHTE IM DSCHUNGEL / MUSIK AUS DEM NICHTS / JA ICH WEISS – DU HAST MIR DIE GESCHICHTE ERZÄHLT / VERÖFFENTLICHT: Sonntag, 7. Juni, 2012, 3:30 / Könnte genausogut nur brennen
- NAKTYS DŽUNGLĖSE / MUZIKA NEŽINIA IŠ KUR / TAIP, ŽINAU – TU MAN PASAKOJAI TĄ ISTORIJĄ / PUBLIKUOTA: sekmadienį, 2012 birželio 7, 3:30 / galėtų lygiai taip pat gerai degti



Der 14. Juni ist der 165. Tag des Gregorianischen Kalenders (der 166. in Schaltjahren), somit verbleiben noch 200 Tage bis zum Jahresende.

→ The 14th of June is the 165th day of the gregorian calender (the 166th in intercalary year), so there are 200 days left til the end of the year.

→ Birželio 14-oji yra 165-oji Grigališkojo kalendoriaus diena (166-oji keliamaisiais metais), taigi, lieka 200 dienų iki metų pabaigos.



bita tries / 17:43 / 19:51 / 19.06

→ Bita versucht (oder: Versuche) / 17:43 / 19:51 / 19.06

→ Bitos bandymas / 17:43 / 19:51 / 06 19



FOREVER / 22. / 06. / 2012 / 12:26 / A. / M. / pour / les rêves

→ FÜR IMMER / 22. / 06. / 2012 / 12:26 / nach mittags / für / die Träume

→ FOREVER / 22. / 06. / 2012 / 12:26 / A. / M. / for / the dreams

→ VISADA / 2012 / 06 / 22 / 12:26 / po pietų / svajoms



toc toc toc y a quelqu un / (Embedded Klaipeda-image moved to file: P1250073.JPG) / Home Sweet Voyager Mission / **The residents 4 channel / 24 Hours radio drama / 8 o'clock till 6 o'clock 21.

JUNI 2012

→ klopf klopf klopf ist das jemand / (eingebettetes Klaipeda-Bild zu Datei: P1250073.JPG bewegt) / süßes Heimwärts Reisender Einsatz / Der Anlieger (oder Bewohner) Kanal 4 / 24 Stunden Hörspiel / 8 Uhr bis 6 Uhr 21. JUNI 2012

→ knock knock knock is there somebody / (Embedded Klaipeda-image moved to file: P1250073.JPG) / Home Sweet Voyager Mission / **The residents 4 channel / 24 Hours radio drama / 8 o'clock till 6 o'clock 21. JUNI 2012

→ Tuk tuk tuk, ar yra kas namie / įterptas Klaipėdos vaizdas, perkeltas į P1250073.JPG failą / Namai namučiai keliautojo misija / ** gyventojų kanalas 4 / 24 valandų radijo drama / nuo 8 iki 6 val., 2012 birželio 21



being washed by three bodies of water she left / the curonian lagoon / HOME SWEET / HAMBURG / JUNE|JULY|2012

→ gewaschen durch drei / Wasserkörper verließ sie / das Kurische Haff / HEIMAT SÜSSE / HAMBURG / JUNI|JULI|2012

→ Trijų vandens kūnų / nuprausta išvyko / ji iš kuršių nerijos / NAMAI NAMUČIAI / HAMBURGAS / 2012 BIRŽELIS-LIEPA



Kalenderblatt 2012: 24. Juni - vor 13 Stunden / 93 [dreiundneunzig] / Nebensätze mit „ob“

→ calendar sheet 2012: 24th of June – 13 hours ago / 93 [ninety-three] / sub-clauses with “if”

→ Kalendoriaus lapas 2012: birželio 24 – prieš 13 valandų / 93 šalutiniai sakiniai su „jeigu“



Reach out and touch me / She's / Depeche Mode

→ Streck dich aus (oder: Greif zu) und berühr' mich / Sie ist / Mode Meldung

→ Ištiek ranką ir paliesk mane / ji yra / greita mada

[№ 17 / Latest News & Diary / Past events \(Court Circular\) / Speeches and articles / Press releases](#)

[2012 / → Announcement of visit to Northern Lithuania, / 14 April 2012 / → Company receives tickets for Fusion, 24 April 2012](#)
[→ Diamonds & Palmtrees clearly & conveniently structured "Diamond Jubilee Scrapbook" website is launched](#)
[→ Official Diamond Jubilee photographs released, 12 June 2012 / → The Diamond Jubilee message "Dance dance dance" released, 15 June 2012 / → Diamond Jubilee visits around the studio, 17 June 2012](#)
[→ Announcement of Diamond Jubilee events taking place on 21 June 2012 / → Journals launched online, 24 June 2012 / → New appointments to the Order of the Thistle, / 15 July 2012 / → Update on decorative design elements & potted plants, 16 July 2012 / → Palmtrees give a finishing touch & fit perfectly between walls, stairs or water basins, 17 July 2012 / → Processional route announced for Diamond Jubilee weekend, 18 July 2012 / → Text of Diamond Jubilee Message, 20 July 2012 / → Letters and messages, 19 July 2012](#)

[first reading, 13 June 2012 / → Diamond Jubilee Concert Launch, 15 June 2012 / → Diamond Jubilee visits around the studio, / 19 June 2012 / → Announcement of Diamond Jubilee events taking place on 21 June 2012 / → Journals launched online, 24 June 2012 / → New appointments to the Order of the Thistle, / 15 July 2012 / → Update on decorative design elements & potted plants, 16 July 2012 / → Palmtrees give a finishing touch & fit perfectly between walls, stairs or water basins, 17 July 2012 / → Processional route announced for Diamond Jubilee weekend, 18 July 2012 / → Text of Diamond Jubilee Message, 20 July 2012 / → Letters and messages, 19 July 2012](#)

→ Nr. 17 / Letzte Neuigkeiten & Kalender / Vergangene Veranstaltungen (Rundschreiben) / Ansprachen und Artikel / Pressemitteilungen 2012 / → Bekanntgabe des Besuchs nach Nordlitauen, / 14. April 2012 / → Unternehmen erhält Tickets für Fusion, 24. April 2012 / → Vereinbarungen für die Reihenfolge, 1. Juni 2012 / → Diamanten & Palmen klar und in geeigneter Weise strukturiert, 4. Juni 2012 / → „Diamantenjubileumssammelalbum“ Internetseite ist eingeführt / → Die Medaille für Musik an Barry Better, / 5. Juni 2012 / → offizielle Diamantenjubiläums Fotos veröffentlicht, / 11. Juni 2012 / → Die Diamantenjubiläumsnachricht „tanz tanz tanz“, erste Lesung, 13. Juni 2012 / → Diamantenjubiläumskonzert startet, 15. Juni 2012 / → Diamantenjubiläumsbesuch durch das Atelier, / 19. Juni 2012 / → Bekanntgabe der Diamantenjubiläumsveranstaltungen und Termine am 21. Juni 2012 / → Tageblätter online veröffentlicht, 24. Juni 2012 / → Neue Bestimmungen für die Anordnung der Distel, / 15. Juli 2012 / → Lagebericht über dekorative Designelemente und getopfte Pflanzen, 16. Juli 2012 / → Palmen runden das Bild ab und fügen sich hervorragend zwischen Wände, Treppen und Wasserbecken, 17. Juli 2012 / → Prozessionsweg für Diamantenjubiläumswochenende bekanntgegeben, 18. Juli 2012 / → Text der Diamantenjubiläumsnachricht, 20. Juli 2012 / Briefe und Nachrichten, 19. Juli 2012

→ Nr. 17 / Paskutinės žinios ir dienoraštis / Praėję renginiai (aplinkraštis) / Pasisakymai ir straipsniai / Pranešimai spaudai / → Skelbimas apie kelionę į Šiaurės Lietuvą, 2012 balandžio 14 / → Įmonė gauna bilietus į Fusion, 2012 balandžio 24 / → Susitarimai dėl užsakymų, 2012 birželio 1 / → Rombai ir palmės aiškiai ir patogiai sudėlioti, 2012 birželio 4 / → Paleista interneto svetainė „Deimantinio jubiliejaus juodraštis“ / → Barris Betteris apdovanojamas už muziką, 2012 birželio 5 / → Paviešinamos oficialiosios Deimantinio jubiliejaus nuotraukos, 2012 birželio 11 / → Deimantinio jubiliejaus žinutė „šok, šok, šok“, pirmasis skaitymas, 2012 birželio 13 / → Prasidėjo Deimantinio jubiliejaus koncertas, 2012 birželio 15 / → Deimantinio jubiliejaus apsilankymas dirbtuvėje, 2012 birželio 19 / → Deimantinio jubiliejaus renginių vyksiančių 2012 birželio 21, paskelbimas / → Dienoraščio pristatymas internete, 2012 birželio 24 / → Nauji susitarimai dėl usnių užsakymo, 2012 liepos 15 / → Atnaujintas pranešimas apie dekoratyvinius dizaino elementus ir vazonines gėles, 2012 liepos 16 / → Palmės yra puikus akcentas, jos puikiai atrodo tarp sienų, laiptų ar vandens baseinų, 2012 liepos 17 / → Paskelbiamas Deimantinio jubiliejaus savaitgalio procesijos maršrutais, 2012 liepos 18 / → Deimantinio jubiliejaus pranešimo tekstas, 2012 liepos 20 / → Laiškai ir pranešimai, 2012 liepos 19

Franziska Nast war von Juni–Juli 2012 Residenzstipendiatin vom Goethe-Institut Litauen
in der Nida-Art-Colony der Akademie der Künste, Vilnius.

Die Ausstellung fand im Rahmen des 16. Internationalen Thomas Mann Festival
„Verführtes Denken“ vom 18. Juli bis 30. August in Nida statt.

Franziska Nast 2012 m. birželį ir liepą rezidavo Vilniaus dailės akademijos Nidos meno kolonijoje su Goethe's instituto Vilniuje stipendija. Paroda buvo 2012 m. liepos 18 - rugpjūčio 30 d. vykusio XVI tarptautinio Thomo Manno festivalio "Pavergtas protas" dalis.

Franziska Nast has been artist-in-residence of Goethe-Institut Lithuania in Nida-Art-Colony (of Vilnius art academy) from June–July 2012. The exhibition took place in context of the 16th International Thomas Mann Festival "The Captive Mind" on 18th of July until 30th of August 2012.

